GEDEON KÉKFRANKOS ROSÉ Izsák

A teltebb rozék közül való. Első megnyilatkozása kissé édeskés, érett piros gyümölcsös; aztán kibomlik a málna, cseresznye páros. Jó savak és visszafogott ízek, mindez szép harmóniába.

Belongs to the richer rosé wines. At first, it is somewhat sweet, with ripe red fruit flavour, then some raspberry and cherry unfolds. Good acids and restrained flavours in a nice harmony.

Zur ersten Verkostung ein bießchen süßlich, mit Aroma von reifen, roten Früchten, dann kommt eher der Geschmack von Himberre und Kirsche in den Vordergrund. Gute Säure und abgedrosselte Aromen in schöner Harmonie.

700 Ft/0,1 l 3500 Ft/0,75 l

GEDEON MERLOT Izsák

Illata kiöntve dohány és csokoládé, ami levegőztetés után tisztul és megy át egy túlérett gyümölcsös illatjegybe. Olajos, krémes, sima struktúra. Finom, jól szerkesztett csiszolt savak, kicsit nyers tannin, és áradó gyümölcsösség jellemzi. Dominál a meggy és a cseresznye, pici kesernyével.

Oily, creamy, smooth structure. Characterised by delicate, well-structured polished acids, slightly crude tannin, and sparkling fruitiness. Dominated by cherry and sour cherry with a little bit of bitterness.

Weist zarte, schön gebaute Säure und eine sturzflutartige Fruchtigkeit auf. In seiner Aromenwelt dominiert die Sauerkirsche und die Kirsche, mit ein bießchen bitterem Geschmack.

800 Ft/0,1 l 3900 Ft/0,75 l

GRAND HOTEL
GLORIUS
MAKÓ

SZŐKE MUSCAT OTTONEL (FÉLÉDES) Mátra

Gyöngyöstarjáni területekről szüretelt illatos muskotály, hűtött tartályban erjesztve, rövid érlelés után, a pincénél palackba töltve. Illat alapján hamar felismerhető, karakteres, szőlővirágos, muskotályos, kortyban az illatot lekövető ízekkel, 30 gramm maradékcukorral, tüzes lecsengéssel.

An aromatic Muscat Ottonel. It's easily recognisable from the typical grapey, floral, Muscat nose, with the flavours following the palate, with 30 grams of residual sugar and a fiery finish.

Aufgrund des Duftes leicht erkennbar, charaktervoll, mit Traubenblüten, Muskatellernoten, im Schluck mit dem Duft folgenden Aromen und feurigem Abklang.

1000 Ft/0,15 l 4800 Ft/0,75 l

PANNONHALMI TRICOLLIS FEHÉR Pannonhalma

Tricollis vagyis három domb. Három dűlő termése: Packalló, Tavaszó, Széldomb, három meghatározó szőlőfajtából: olaszrizling, rajnai rizling és fűszeres tramini. Reduktív iskolázással készült, friss, gyümölcsös, virágos, vibráló savú, a végét 4 g/l maradékcukor kerekíti le.

Olaszrizling, Riesling and Gewürztraminer. Reductively made, fresh, fruity and floral with vibrant acidity and the finish is rounded out by 4 g/l of residual sugar.

Italienischer Riesling, Rhein-Riesling und würziger Traminer. Er wurde mit reduktiver Technologie hergestellt, frisch, fruchtig, blumig, mit flimmernden Säuren. Das Ende wird mit 4 g/l Restzucker gerundet.

1000 Ft/0,15 l 4800 Ft/0,75 l

GEDEON IRSAI OLIVÉR Izsák

Ropogós, üde irsai, az Izsáki pincétől. Reduktív iskolázás, a fajta karakterére hangolva. Tiszta szőlő illat, virágok és muskotályos jegyek. A légies kortyban élő savak.

A crispy, fresh Irsai from the Izsák winery. Reductively made, tuned to the variety's character. Pure grape aromas, floral and Muscat notes. Lively acids on the airy palate.

Knuspriger, frischer Irsai aus dem Keller in Izsák. Reduktive Herstellung, auf den Charakter der Sorte fokussiert. Reiner Traubenduft, Blumen und Muskateller-Noten. Im ätherischen Schluck lebende Säuren.

700 Ft/0,1 l 3500 Ft/0,75 l

GEDEON RAJNAI RIZLING Izsák

Ragyogó, tükrös szalmasárga szín, érett fehérhúsú gyümölcs és virágilla finom vegetális jegyekkel. Szájban határozott, lendületes savak, ízébe licsi, zöldalma és citrusok uralkodnak. Feszes struktúra.
A bor életpályája elején jár, sok-sok tartaléka van.

Brilliant, glossy straw-coloured, the aroma of ripe white fruits and flower with vegetal notes. Strong, vigorous acids in the mouth, the taste is dom nated by lychee, green apple and citrus. Tight structure. This wine is at th beginning of its career it has a lot of reserves.

Strohgelbe Farbe, Duft von Früchten mit weißem Fleisch und Blumen, za te vegetale Zeichen. Im Mund kräftige, schwunghafte Säure. In seinen Geschmack herrschen Litschi, Grünapfel und Zitrusfrüchte.

700 Ft/0,1 l 3500 Ft/0,75 l

GRÓF DEGENFELD 5 PUTTONYOS ASZÚ Tokaj

Aszalt kajszibarack, méz és méhviasz, később dinnye és mangó. Nagyon szép sav-cukor egyensúly, 150 gramm természetes maradék cukor, a két éves hordós érlelés finom fűszerei és hosszú, vibráló korty. Kortárs, modern aszúbor.

Dried apricot, honey and beeswax, with melon and mango coming later. Very nice balance between acidity and sugar, 150 grams of residual sugar, the delicious spices of the two years of barrel ageing and a long, vibrant palate. A contemporary, modern aszú wine.

Getrocknete Marille, Honig und Bienenwachs, später Melone und Mango. Sehr schöne Säure-Zucker-Balance, langer, flimmernder Schluck. Zeitgenössischer, moderner Aszú-Wein.

15 900 Ft/0,5 l

KREINBACHER NAGY-SOMLÓI JUHFARK Somló

Organikusan művelt somlói szőlőből készült tartályban és hordóban vegyesen erjesztett és érlelt, gazdag és izgalmas fehérbor. Hosszú és tartalmas juhfark a fajta visszafogott fehér gyümölcsei, citrusok és sok-sok kő.

A rich and exciting white wine made from organically cultivated Somló grapes, fermented and aged both in tanks and barrels. It's a long and concentrated Juhfark with the variety's discreet white fruit, citrus and lots of stone.

Aus organisch bebauter Trauben hergestellt. Langer und reichhaltiger Juhfark (Lämmerschwanz), zurückhaltende weiße Früchte der Sorte, Zitrusfrüchte uns zahlreicher Stein.

1000 Ft/0,15 l 4800 Ft/0,75 l

GELLAVILLA OLASZRIZLING Balatonszőlős

Az alapanyag gerincét az 1972-es telepítésű öreg tőkék adják. Az évjárat ismét eggyel melegebb, tartalmasabb bort eredményezett, a korty végét pedig kevés (5g) maradékcukor kerekíti tovább. A gyors feldolgozást és hűtött tartályos erjesztést fél év seprőn érlelés követte.

The vintage resulted in a one more step warmer, more substantial wine, and the finish is further rounded out by a bit (5g/l) of residual sugar. The rapid processing and temperature-controlled tank-fermentation was followed by half a year of ageing on the lees.

Der Jahrgang hat wieder einen wärmeren, reichhaltigeren Wein als Ergebnis gebracht. Das Ende des Schlucks wird von wenig (5 g) Restzucker weiter gerundet.

5600 Ft/0,75 l

SAUSKA SÁRGAMUSKOTÁLY Tokaj

A szőlőt pár óráig hagyták héjon, majd kíméletesen préselték, egy speciális, szelektált élesztővel erjesztették ki. A komplexebb, mélyebb ízélmény kedvéért pedig két hónapig finomseprőn tartották, kizárólag tartályban érlelve. Nagyon illatos, gyümölcsös, vidám bor.

The grapes were left on the skins for a couple of hours, then they were pressed gently, and fermented with a special selected yeast. For the sake of more complex, deeper flavours, it was also kept on the lees for two months. It was only aged in tanks. A really aromatic, fruity, floral, vivacious wine.

Die Trauben wurden einige Stunden eingeweicht, dann schonend gekeltert, und mit einer speziellen, selektierten Hefe gegoren. Sehr duftender, fruchtiger, lustiger Wein.

5600 Ft/0,75 l

ETYEKI KÚRIA CHARDONNAY Etyek

Telt ízek mellett a fajta tipikus jegyeivel, gazdag savszerkezettel. Válogatott, kézzel szedett fürtökből. Közepes testű, sárga gyümölcsös, citrusos, vajas karakter, a meszes talaj élénk savasságával.

In addition to the full flavours, it comes with the quintessential characteristics of the variety, and the rich acid structure typical of the wine region. A medium-bodied wine with a yellow fruit, citrus, buttery character and the lively acidity of the calcareous soil

Neben vollen Aromen erscheinen typische Noten der Sorte mit reichhaltiger Säurestruktur. Aus selektierten, handgelesenen Trauben. Ein Charakter mit mittlerem Körper, gelben und Zitrusfrüchten, mit Butter, sowie mit lebendigen Säuren des kalkigen Bodens.

5600 Ft/0,75 l

OREMUS ÉDES SZAMORODNI Tokaj

A tavaszi és nyári időszakban az átlagos hőmérséklet és a csapadék megfelelő eloszlású volt. A hűvös éjszakák és a száraz napsütéses délutánok elképesztő koncentrációt okoztak a 2017-es évjáratú borokban.

During the spring and summer season the average temperature and rain were well distributed. The cool nights and the dry, sunny afternoons resulted in amazing concentration in the 2017 wines.

Die Verteilung der Niederschläge und die durchschnittliche Temperatur im Frühling und im Sommer war entsprechend. Die kühlen Nächte und die sonnigen Nachmittage hatten eine wahnsinnige Konzentration in den Weinen des Jahrganges 2017 zur Folge.

7500 Ft/0,5 l

DEMETER ZOLTÁN LATE HARVEST BIRTOKBOR Tokaj

Mint egy modern aszú csak kevesebb botritisszel, inkább töppedt fürtökből válogatva, kristálytisztán, csilingelő, vidám formában. Alacsony alkohol, nagy kortyokban iható, egészséges édes bor.

Like a modern aszú wine, only with less botrytis, and it is rather selected from shrivelled bunches. Pristinely pure in a tingling, vivacious form. Low alcohol. A healthy sweet wine that can be drunk in large sips.

Wie ein moderner Aszú-Wein, nur mit weniger Botrytis, eher aus geschrumpften Trauben selektiert, kristallklar, in klingelnder, lustiger Form. Gesunder Süßwein mit niedrigem Alkohol, der in großen Schlucken getrunken werden kann.

9900 Ft/0,375 l

GERE KOPAR Villány

Kivételesen szép villányi évjárat gazdag, rétegzett illatú és ízű, elegáns vörösbora. Erdei gyümölcsök, fekete ribizli és szeder, sűrű fűszerességg és jó tannin. Tökéletesen beérett franc, merlot és sauvignon fűszerekkel. Nagyon szép egyensúly, finom fa és hosszú, fekete gyümölcsös lecsengés.

The elegant red wine of an exceptional Villány vintage with a layered nose and palate. Forest fruits, blackcurrant and blackberry, thick spiciness and good tannins. A perfectly ripened Cabernet Franc with Merlot and Cabernet Sauvignon spices.

Waldfrüchte, schwarze Johannisbeere und Brombeere, dichte Würzigkeit und gutes Tannin. Perfekt gereifter Franc, Merlot und Sauvignon mit Gewürzen.

15 900 Ft/0,75 l

ST. ANDREA BOLDOGSÁGOS Eger

Legnagyobb részt olaszrizling és hárslevelű, amit szürkebarát, sauvignon blanc és egy csepp chardonnay egészít ki. Vibráló savak, fehér virágok, barack, egres jegyei és finom ásványosság jellemzi.

Mostly Olaszrizling and Hárslevelű, complemented by Pinot Gris, Sauvignon Blanc and a drop of Chardonnay. It is characterized by vibrant acids, white flowers, peach, gooseberry notes and subtle minerality.

Größtenteils Italienischer Riesling und Lindenblättriger, die mit Pinot Gris, Sauvignon Blanc und einem Hauch Chardonnay ergänzt werden. Flimmernde Säuren, die Noten von weißen Blumen, Pfirsich und Stachelbeeren, sowie feine Mineralität erscheinen im Wein.

7600 Ft/0,75 l

KRISTINUS ANALÓG Kéthely

A pince könnyű fehérborai és gazdag narancsborai között félúton. 3/4 tramini, 1/4 sauvignon blanc. A lehető legegyszerűbben elkészítve, nagy élvezeti értékkel, szűretlenül, kevés hozzáadott kénnel palackozva.

Halfway between the light white wines and rich orange wines of the winery. 3/4 Tramini, 1/4 Sauvignon Blanc made in the simplest possible way, with great enjoyment value, bottled unfiltered, with a touch of sulphur.

Halbwegs zwischen den leichten Weißweinen und reichhaltigen Orangenweinen des Kellers. 3/4 Traminer, 1/4 Sauvignon Blanc. So einfach wie möglich hergestellt, mit hohem Genusswert, ungefiltert, mit wenig zugegebenem Schwefeldioxid in Flasche gefüllt.

7600 Ft/0,75 l

SZEPSY FURMINT Tokaj

Forró évjárat gazdag és gyümölcsös birtokbora. Használt hordóban erjedt és érett, már most is izgalmas, sokízű, pedig még a palackos érlelés elején tart a bor. Mentás, virágos illat, almás, citrusos, vastag korty.

A rich and fruity estate wine of a hot vintage. It was fermented and aged in used barrels, and it's already an exciting and multi-flavoured wine, even though it's still in the early days of bottle ageing. Minty, floral nose, apple, citrus fruit, thick palate.

Im gebrauchten Fass gegoren und gereift, bereits jetzt spannend, mit vielen Aromen, obwohl der Wein noch vor der Reifung in Flasche steht. Blumiger Duft mit Minze, ein dicker Schluck mit Apfel und Zitrusfrüchten.

11 900 Ft/0,75 l

ST. ANDREA ÁLDÁS (BIKAVÉR SUPERIOR) Eger

Hét különböző fajta házasítása, amiben a kékfrankos mellett cabernet franc és merlot kapják a legnagyobb szerepet. Modern szerkezetű, lendületes, széles, telt, mégis üde bor. Ízében piros és fekete bogyós gyümölcsök, meggy, cseresznye, vörösáfonya aromái mellett ásványosság jelenik meg.

Made from seven different varieties, and beside the Kékfrankos, Cabernet Franc and Merlot play the biggest role. It's a zesty, broad, full-bodied, yet fresh wine with a modern structure. In addition to the aromas of red and black berry fruit, sour cherry, cranberry and minerality appear on the palate.

Ein Verschnitt aus sieben verschiedenen Sorten, wobei neben Blaufränkisch Cabernet Franc und Merlot die größte Rolle erhalten. Ein belebender, breiter, molliger Wein mit moderner Struktur.

7400 Ft/0,75 l

PANNONHALMI PINOT NOIR Pannonhalma

A pinot noir az egyetlen vörösbor fajta a Pannonhalmi Főapátságnál, ami nem házasítva, hanem tisztán, magában kerül palackba. Meleg karakterű és életvidám bor, a tiszta és tipikus pinot jegyek mellett a tölgyfa hordó karakán étcsokoládés, vaníliás ízeivel.

It's a wine that's warm in character and lively, and besides the pure and typical Pinot notes, there's the pronounced dark chocolate and vanilla flavours of the oak barrels.

Lebensfroher Wein mit einem warmen Charakter, neben den reinen und typischen Pinot-Noten erscheinen die kraftvollen Aromen des Eichenfasses von Bitterschokolade und Vanille.

11 900 Ft/0,75 l

SAUSKA CUVÉE 13 Villány

A jónevű villányi Makár-, Konkoly-, Kopár- és Ördögárok dűlők termése, nagyobb részben bordói fajtákkal és egy-egy helyi hőssel. Mélyvörös szín, málnás, szedres, érett szilvás illat, közepes test sok-sok gyümölccsel, hosszú korttyal.

The crop of the well-known Villány vineyards mostly with Bordeaux varieties and some local heroes. Deep red colour, raspberry, blackberry, ripe plum aromas on the nose, medium-bodied with lots of fruit and a long palate.

Tiefe rubinrote Farbe, ein Duft von Himbeere, Brombeere und reifer Pflaume, mittlerer Körper mit zahlreichen Früchten und einem langen Geschmack.

6500 Ft/0,75 l

BALLA KOLNA KADARKA Erdély-Arad

Ménes egyik fő fajtája. Már a színéből is látszódik, hogy ez a kadarka testesebb, mélyebb tónusú arca. Gazdag illatok, fűszerek, virágok és pirosbogyós gyümölcsös aromák, hosszú, tartalmas bor.

One of Ménes' main grape varieties. Its colour already gives away that it's Kadarka's fuller-bodied, deeper style. The long, substantial wine exudes rich aromas of spices, flowers and red berry fruit.

Eine der Hauptsorten der Weingegend Ménes. Bereits in der Farbe ist ersichtlich, dass er das tiefere, vollmundigere Gesicht von Kadarka zeigt. Reichhaltige Düfte, Gewürze, Blumen und Aromen von roten Beerenfrüchten zeigt. Langer, reichhaltiger Wein.

7400 Ft/0,75 l

TAKLER PINOT NOIR ROSÉ Szekszárd

Az alapanyagot adó tőkéken valamivel több fürtöt hagynak, így a préselt must kevésbé sűrű, inkább élénk és friss ízű. Hűtött tartályban erjedt, majd rövid érlelés után frissen került palackba.

They leave slightly more bunches on the vines that give the raw material of this wine – this way the pressed must is less thick, livelier and with fresh flavours. It was fermented in temperature-controlled tanks, then it was bottled after brief ageing.

Auf den den Grundstoff gebenden Weinstöcken wird etwas mehr Traube gelassen, so ist der gepresste Most weniger dicht, eher belebend, mit frischem Geschmack.

850 Ft/0,1 l 4200 Ft/0,75 l

SAUSKA ROSÉ Villány

Az újra gondolt Sauska Rosé az új évjáratból is inkább a finomabb és elegáns provanszi hangulatot viszi tovább. Tiszta illatok, finom részletek, pirkadt éppen rózsaszín megjelenés, őszibarack és eper. A kortyban citrus, mandarin, mély ízek mellett élénk frissesség.

The new vintage continues its predecessor's finer and more elegant Provençal feel. Pure aromas, with peach and strawberry, and a very light pink colour. Beside the deep flavours, there's lively freshness, citrus and tangerine also appearing on the palate.

Er bringt die feinere und elegante Provance-Stimmung weiter. Reine Düfte, feine Details, blasse, fast rosarote Farbe in der Erscheinung. Im Schluck Zitrusfrüchte, Mandarine, tiefe Aromen, belebende Frische.

950 Ft/0,1 l 4600 Ft/0,75 l

TAKLER KÉKFRANKOS Szekszárd

Lendületes szekszárdi kékfrankos könnyed gyümölcsökre hangolva. Acéltartályban erjesztve és érlelve fél évig. Primőrbor karakter, lilás szín, hűvös, meggyes, cseresznyés kékfrankos illat, lédús korty élénk savval és finom tanninnal.

A zesty Kékfrankos from Szekszárd, with the emphasis on light fruitiness. It was fermented in steel tanks where it was also aged for half a year. New wine character, purplish colour, with a cool, Kékfrankos nose with sour cherry and cherry, and a juicy palate with lively acidity and subtle tannins.

Lila Farbe, kühler Blaufränkisch-Duft mit Sauerkirsche und Kirsche, saftiger Schluck mit lebendigen Säuren und feinem Tannin.

1000 Ft/0,1 l 4800 Ft/0,75 l

HEIMANN MERLOT Szekszárd

Lendületes, közepes testű szekszárdi vörös, Heimannék egyik kedvenc fajtájából. Rétegzett és elegáns. Illatban erdei málna, bogyós gyümölcsök, kellemes, édeskés jegyek. Ízben mindez folytatódik, kerek, puha korty, és a merlot-ra jellemző telt zárás.

A zesty, medium-bodied Szekszárd red made from one of favourite varieties of the Heimanns. Layered and elegant. Forest raspberry, berry fruits, pleasant sweetish notes on the nose, all of which continues on the round, soft palate and finishes with the Merlot's fullness.

Schichtig und elegant. Im Duft Waldhimbeere, Beerenfrüchte, sowie angenehme, süßliche Noten. Im Geschmack kommt dieselbe Fortsetzung.

1000 Ft/0,1 l 4800 Ft/0,75 l

THUMMERER TRÉFLI CUVÉE (ÉDES) Eger

Az egyik legnépszerűbb hazai természetes édes vörösbor. A 25% blauburger plusz gyümölcsösséget, a 2 éves hordós érlelés pedig extra fűszerességet hoz a házasításba.

One of the most popular of Hungary's natural, sweet red wines. The 25% of Blauburger adds fruitiness, and 2 years of ageing in barrels brings extra spiciness to the blend.

Eine der bekanntesten ungarischen natürlichen süßen Rotweinen. Der 25% Blauburger gibt eine extra Fruchtigkeit, und die 2jährige Fassreifung eine extra Würzigkeit zum Verschnitt.

1300 Ft/0,1 l 6500 Ft/0,75 l

GÜNZER CABERNET SAUVIGNON Villány

Az apró bogyókból tőkénként egy palack bor készül. A fajta nagyon sok napsütést igényel, ez pedig mind adott a Jammertal, Csillagvölgy és Dobogó dűlőkben. A hordós érlelés végére egy fűszeres, sűrű, fajtajelleges bor készült el, kortyban nagy tartalommal, extrakt édességgel.

One bottle of wine is made from the tiny grapes of each vine. The grape variety requires a lot of sunshine, and these are all given in the Jammertal, Csillagvölgy and Dobogó vineyards. By the end of ageing in oak, a spicy, thick, varietal wine came into being with great substance and sweetness.

Würziger, dichter, sortenspezifischer Wein, im Schluck mit hohen Extrakten und Süße.

1300 Ft/0,1 l 6500 Ft/0,75 l